

# ROULETTE

SPILLEVEJLEDNING  
PLAYER'S GUIDE



# ROULETTE

## HISTORIE OG FORTÆLLINGER HISTORY & STORIES

Roulette er nok det mest kendte og **populære hasardspil**. Talrige historier, film og fantasier kredser om dette spil, som faktisk er ret enkelt - det handler jo bare om at gætte, **hvilket nummer kuglen vil lande på** .... Det er lige så nemt, som det er spændende at være med, når kuglen begynder at spinne!

**Roulette** is probably the best known and **most popular game** of chance. Numerous stories, movies and fantasies revolve around this game, which is actually quite simple – after all, it's just a case of guessing **which number the ball will land on** .... It's just as easy as it is exciting to be part of the action when the ball starts rolling!

### **Spillets oprindelse | The origins of the game**

Roulettens oprindelse tilskrives ofte den franske matematiker Blaise Pascal - men det er ikke korrekt. Det antages generelt, at **Italien i det 17. århundrede** var **oprindelseslandet**. I Meyers Encyklopædi omtales Big Roulette som Italiensk Roulette omkring år 1900. Roulettens egentlige rødder kan sandsynligvis findes i middelalderens lykkehjul.

The origin of roulette is often attributed to French mathematician Blaise Pascal - but incorrectly. It is generally assumed that **17th-century Italy** was the **country of origin**. In Meyer's Encyclopaedia, Big Roulette is referred to as Italian Roulette at around the year 1900. The actual roots of roulette can probably be found in the medieval wheel of fortune.

## **Udviklinger | Developments**

I løbet af det 18. århundrede kom Rouletten til Frankrig, hvor Ludvig XV forgæves forsøgte at forbyde den. I 1806 tillod Napoleon Bonaparte kun hasardspil i spillehallerne i Palais Royal i Paris. **Reglerne for nutidens spil blev hovedsageligt udviklet i Frankrig.** Croupieren spinner kuglen mod hjulets rotationsretning. Der kan ikke længere placeres indsatser efter meddelelsen »Ikke flere indsatser, tak.« **Spillets regler er næsten identiske over hele verden.**

Roulette arrived in France, where Louis XV tried in vain to ban it, during the 18th century. In 1806, Napoleon Bonaparte allowed the game of chance only in the gaming houses of the Palais Royal in Paris. **The rules for today's game essentially developed in France.** The croupier launches the ball on the wheel against the direction of rotation. Bets may no longer be placed after the announcement "No more bets please." **The rules of the game are almost identical worldwide.**

## **Berømt | Famous**

Forsøgene på at forbyde spillet kan have været et af de aspekter, der har hjulpet det med at blive endnu mere fremtrædende. Fra den russiske forfatter Dostojevskij, som faldt for roulettespillet og skrev om det i sin roman »Gambleren« [...] "Folk synes, at roulette er ret fascinerende". Fysikeren Stephen Hawking udtrykte det sådan her: »Alle beviser viser, at [...] universet er et stort kasino, hvor [...] roulettehjulene snurrer ved enhver lejlighed.«

The attempts to ban the game may have been one aspect that helped it gain such prominence. From Russian author Dostoevsky, who fell for the game of roulette and wrote his novel "The Gambler" about it, all the way to films in which the roulette wheel spins. People find roulette quite fascinating. Physicist Stephen Hawking put it like this: "All the evidence shows that [...] the universe is a great casino, where [...] roulette wheels spin on every occasion."

## **VIGTIGE BEGREBER**

### **IMPORTANT TERMS**

#### **Spilleområde | Playing area**

Spilleområdet består af et klæde med linjer, tal, ord og symboler. Navnene er på engelsk. Tallene på bordet er tydeligt arrangeret fra 0 til 36 eller også 00 til 36.

The playing area consists of a cloth with lines, numbers, words and symbols. The names are in English. The numbers on the playing area are clearly arranged from 0 to 36 or also 00 to 36.

#### **Hjulet | Wheel**

Hjulet, som er roulettebordets hjerte, er opdelt i 37 eller 38 felter fra 0 eller 00 til 36. Tallene er ikke arrangeret i numerisk rækkefølge og er placeret skiftevis på røde og sorte felter.

Forming the heart of the roulette table, the wheel is divided into 37 or 38 fields from 0 or 00 to 36. The numbers are not arranged in arithmetic order and are positioned alternately on red and black fields.

#### **Placer dine indsatser, tak | Place your bets, please**

Croupieren åbner spillet ved at sige »Placer jeres indsatser, tak«. Du placerer dine jetoner på dine valgte odds på bordet. Croupieren vil med glæde placere dem for dig, hvis du ønsker det.

The croupier opens the game by announcing "Place your bets, please". You place your chips on your chosen odds in the playing area. The croupier will be pleased to place them for you if you wish.

**Ikke flere indsatser | No more bets**

Croupieren spinner kuglen i hjulet mod rotationsretningen. Der kan ikke længere placeres indsatser efter meddelelsen »Ikke flere indsatser, tak«.

The croupier launches the ball on the wheel against the direction of rotation. Bets may no longer be placed after the announcement "No more bets, please".

**Dolly | Dolly**

Dollyen - en lille figur lavet af metal eller glas - bruges til at angive vindertal i roulette.

The dolly - a small figure made of metal or glass - is used to indicate winning numbers in roulette.

**Vindernumre | Prizes**

Så snart kuglen lander i et nummer, bliver både det vindende nummer og den vindende farve råbt op. Alle indsatser relateret til dette nummer udbetales, og de tabende indsatser fjernes.

As soon as the ball lands in a number pocket, both the winning number and the winning colour are called out. Any bets related to this number are paid out.



**Nul/Dobbelt nul | Zero/Double zero**

Som med alle andre tal kan du selvfølgelig også vinde på nul/dobbelt nul. Den eneste forskel er, at nul og dobbelt nul ikke hører til i et dusin, en kolonne eller en simpel indsats, og indsatser i disse områder taber/fjernes, når kuglen lander i nul/dobbelt nul.

As with any other number, you can also win with zero/double zero, of course. The only difference is that zero and double zero are not assigned to a dozen, a column or simple bet and bets in these areas are withdrawn.

# AMERICAN ROULETTE

## AMERICAN ROULETTE



		0		
1-18	1 <sup>st</sup> 12	1	2	3
		4	5	6
EVEN		7	8	9
		10	11	12
	2 <sup>nd</sup> 12	13	14	15
		16	17	18
		19	20	21
		22	23	24
ODD	3 <sup>rd</sup> 12	25	26	27
		28	29	30
19-36		31	32	33
		34	35	36
		2to1	2to1	2to1

Du kan også spille roulette **med dine egne jetoner - (egen farve)**. Som gæst **bestemmer du selv værdien**. Dette markeres synligt, så alle kan se det. Da der ikke er angivet nogen kontantværdi på personlige jetoner, kan de kun bruges ved samme bord, hvor du har købt dine farvechips. Når du er **færdig med dit spil**, skal du veksle jetonerne tilbage **direkte ved bordet**.

You can also play roulette **with your own chips**. As a guest, **you determine the value when buying**, which is visibly marked for all to see. Since no cash value is indicated on personal chips, they can only be used at this table. After you have **finished your game**, you must change back the chips **directly at the table**.

# PARTY ROULETTE

## PARTY ROULETTE

		00		
		0		
1-18	1 <sup>st</sup> 12	1	2	3
		4	5	6
EVEN	2 <sup>nd</sup> 12	7	8	9
		10	11	12
	3 <sup>rd</sup> 12	13	14	15
		16	17	18
	19-36	19	20	21
		22	23	24
ODD	2to1	25	26	27
		28	29	30
19-36	2to1	31	32	33
		34	35	36
		2to1	2to1	2to1

**Party Roulette** er en **ny variant** af roulettespillet. Gæsterne kan satse på **38 vindertal**. Minimumsindsatser vil typisk være lavere. Kendetegn for Party Roulette er dobbelte nul (00) direkte over nullet (0), samt det moderne farvede **halohjul med stilfulde farveeffekter**.





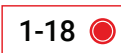
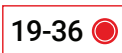
**Party Roulette** is a **new variant** of the game of roulette. Guests can bet on **38 winning numbers**. Typical of Party Roulette is the double zero (00) directly above the zero (0) and the modern coloured **halo wheel with stylish colour effects**.

# SPILLEMULIGHEDER

## BETTING OPTIONS

De følgende illustrationer viser de positioner, hvor du kan placere dine jetoner. Minimumsindsatserne er markeret på hvert bord.

The following illustrations show the positions where you can place your chips. The minimum bets are marked on each table.

<b>LIGE CHANCER</b> EVEN MONEY CHANCES	UDBETALING PAYOUT	<b>1 : 1</b> <b>1 : 1</b>
<b>Rød   Red</b>  Alle røde numre All red numbers	<b>Sort   Black</b>  Alle sorte numre All black numbers	
<b>Ulige   Odd</b>  Alle ulige numre All odd numbers	<b>Lige   Even</b>  Alle lige numre All even numbers	
<b>Lav   1-18</b>  Numrene fra 1 til 18 The numbers 1 to 18	<b>Høj   19-36</b>  Numrene fra 19 til 36 The numbers 19 to 36	

**DUSIN OG KOLONNER**  
**DOZENS AND COLUMNS**

UDBETALING  
PAYOUT

**2 : 1**  
**2 : 1**

**Første dusin**  
**First dozen**

2 to 1 

Tolv fortløbende  
numre fra 1 til 12  
12 consecutive numbers from 1 to 12

**Andet dusin**  
**Second dozen**





2 to 1 

Tolv fortløbende  
numre fra 13 til 24  
12 consecutive numbers from 13 to 24

**Tredje dusin**  
**Third dozen**

2 to 1 

Tolv fortløbende  
numre fra 25 til 36  
12 consecutive numbers from m 25 to 36

	1	2	3
	4	5	6
	7	8	9
	10	11	12
	13	14	15
	16	17	18
	19	20	21
	22	23	24
	25	26	27
	28	29	30
	31	32	33
	34	35	36
			

Kolonne 34 | Columns 34

Kolonne 35 | Columns 35

Kolonne 36 | Columns 36

---

**SIX LINE** UDBETALING **5 : 1**  
**SIX LINE** PAYOUT **5 : 1**

---

7	8	9
10	11	12

Seks fortløbende numre fra to på hinanden følgende tværgående rækker, f.eks. **7, 8, 9, 10, 11, 12**  
Six consecutive numbers from two consecutive transverse rows, e.g. **7, 8, 9, 10, 11, 12**

---

---

**CORNER** UDBETALING **8 : 1**  
**CORNER** PAYOUT **8 : 1**

---

7	8
10	11

Fire numre som former en kvadrat på layoutet, f.eks. **7, 8, 10, 11**  
Four numbers that form a square on the playing field, e.g. **7, 8, 10, 11**

---

---

**STREET** UDBETALING **11 : 1**  
**STREET** PAYOUT **11 : 1**

---

7	8	9
---	---	---

Tre på hinanden følgende numre på en tværgående række, f.eks. **7, 8, 9**  
Three consecutive numbers from one transverse row on the playing area, e.g. **7, 8, 9**

---

---

**SPLIT** UDBETALING **17 : 1**  
**SPLIT** PAYOUT **17 : 1**

---

7	7	8
10		

To tilstødende numre som er enten vertikale eller horisontale, f.eks. **7/10 eller 7/8**  
Two numbers that are either vertically or horizontally adjacent, e.g. **7/10 or 7/8**

---

---

**STRAIGHT UP** UDBETALING **35 : 1**  
**STRAIGHT UP** PAYOUT **35 : 1**

---

23
----

Et af de 37 eller 38 numre på layoutet  
One of the 37 or 38 numbers on the playing area

---



## SPILVARIANTER SOM ER ALMINDELIGE I HELE VERDEN

### GAME VARIANTS COMMONLY FOUND ACROSS THE WORLD

00		
0		
1	2	3
4	5	6
7	8	9
10	11	12
13	14	15
16	17	18
19	20	21
22	23	24
25	26	27
28	29	30
31	32	33
34	35	36

**LILLE SERIE** 6 JETONER

**SMALL SERIES** 6 CHIPS

Disse tolv tilstødende numre i hjulet,  
27, 13, 36, 11, 30, 8, 23, 10, 5, 24, 16, 33

12 adjacent numbers in the wheel,  
27, 13, 36, 11, 30, 8, 23, 10, 5, 24, 16, 33

*Bemærk: Party Roulette ligger 00 mellem 5 og 10, men er ikke inkluderet i lille serie*

*Please note that 00 is between 5 and 10 and does not form part of the Small Series in Party Roulette.*

**ZERO SPIL** 4 JETONER

**ZERO GAME** 4 CHIPS

Disse syv tilstødende numre i hjulet,  
12, 35, 3, 26, 0, 32, 15

Seven adjacent numbers in the wheel,  
12, 35, 3, 26, 0, 32, 15

00		
0		
1	2	3
4	5	6
7	8	9
10	11	12
13	14	15
16	17	18
19	20	21
22	23	24
25	26	27
28	29	30
31	32	33
34	35	36






**ORPHANS/ORPHELINS** 5 JETONER

**ORPHANS** 5 CHIPS

Disse otte numre fordelt på to sektioner i hjulet,  
1, 20, 14, 31, 9 og 17, 34, 6

Eight numbers divided into two segments in the wheel,  
1, 20, 14, 31, 9 and 17, 34, 6

00		
0		
1	2	3
4	5	6
7	8	9
10	11	12
13	14	15
16	17	18
19	20	21
22	23	24
25	26	27
28	29	30
31	32	33
34	35	36

00		
0		
1	2	3
4	5	6
7		9
		12
13	14	15
16	17	18
19	20	21
22		24
25	26	27
28	29	
31	32	33
34	35	36

---

**NABOSPIL**

5 JETONER

**NEIGHBOR BETS**

5 CHIPS

---

Fem numre som ligger ved siden af hinanden i hjulet,  
**f.eks. 8 med naborumrene (11, 30, 8, 23, 10)**

Five adjacent numbers in the wheel, e.g. 8 with the two  
 neighbouring numbers (11, 30, 8, 23, 10)

---

## **DRIKKEPENGE**

### **TRONC**

I forbindelse med gevinstudbetalingen er det sædvane i internationale kasinoer, at vinderen takker de ansatte for god service.

Således er det ved roulettebordene sædvane, at en spiller der vinder på et enkelt nummer, giver hvad der svarer til den oprindelige indsats til dealeren.

Disse chips indgår senere i en fælles pulje, der fordeles mellem alle kasinoets ansatte, og som udgør de ansattes løn.

When paying out winnings, it is customary in international casinos for the winner to thank the staff for good service.

For example, it is customary at roulette tables for a player who wins on a single number to give the dealer the equivalent of the original bet.

These chips are later added to a common pool that is distributed among all casino employees.



CASINO COPENHAGEN

CASINO VESTERPORT

CASINO ODENSE

CASINO MARIENLYST

CASINO MUNKEBJERG